

## Odiyifo Amos Nhoma

<sup>1</sup> Amos, Tekoa nguanhwefo no mu baako nsem ni. Onyaa saa anisoadehu yi a efa Israel ho mfe abien ansa na asase wosowee, bere a Usia di hene wɔ Yuda na Yoas babarima Yeroboam nso di hene wɔ Israel no.

<sup>2</sup> Ɔkae se,  
“AWURADE bobɔ mu fi Sion bepɔw so  
na ɔde aprannaa nnyigyei nso fi Yerusalem;  
nguanhwefo mmoa adidibea rehyew  
na Karmel atifi nso kisa.”

### *Atemmu A Efa Amanamanmufo Ahorow Ho*

<sup>3</sup> Nea AWURADE se ni:  
“Damasko ayɛ bɔne bebree ama no atra so  
ɛno nti, merennan m’abufuw.  
Efisɛ ɔde awiporowbea ade a ɛwɔ dade se  
dwerɛw Gilead.

<sup>4</sup> Mede ogya bɛto Hasael fi  
na ahyew Ben-Hadad aban no.

<sup>5</sup> Mebubu Damasko apon,  
na mɛsɛ ɔhene a ɔwɔ Awen bon no mu no  
ne nea okura ahempema wɔ Bet Eden no.  
Na Aramfo bɛkɔ nnommum mu wɔ Kir,”  
sɛnea AWURADE se ni.

<sup>6</sup> Nea AWURADE se ni:  
“Gasa ayɛ bɔne bebree ama no atra so,  
ɛno nti, merennan m’abufuw no.

Ɔfaa ɔman mu no nyinaa nnommum  
na ɔton wɔn maa Edomfo.

7 Mede ogya bɛto Gasa afasu mu,  
na ahyew n’aban no.

8 Mɛsɛɛ Asdod hene no  
ne nea okura ahempema wɔ Askelon no.

Mɛdan me nsa atia Ekron,  
kosi sɛ Filistini a otwa to no bewu,”  
sɛnea Asafo AWURADE se ni.

9 Nea AWURADE se ni:  
“Tiro ayɛ bɔne bebree ama no atra so,  
ɛno nti, merennan m’abufuw.

Ɔfaa ɔmanmu no nnommum  
na ɔton wɔn maa Edomfo,  
a wankae onuadɔ apam.

10 Mede ogya bɛto Tiro afasu no mu,  
na ahyew n’aban.”

11 Nea AWURADE se ni:  
“Edom ayɛ bɔne bebree ama no atra so,  
ɛno nti, merennan m’abufuw.

Ɔde afoa taataa ne nua,  
a wannya ayamhyehye biara.

Efisɛ ne bo kɔɔ so fuwii,  
na obiara antumi annwudwo n’abufuw no  
ano.

12 Mede ogya bɛto Teman mu,  
na ahyew Bosra aban.”

13 Sɛnea AWURADE se ni:  
“Amon ayɛ bɔne bebree ama no atra so,  
ɛno nti, merennan m’abufuw.

Ɔde afoa paapaɛ Gilead apemfo yafunu mu  
de trɛw n’ahye mu.

14 Mede ogya bɛto Raba afasu mu  
na ahyew n’aban

wɔ ɔko da mu nteɛteɛmu

ne ahum da mfete mu.  
 15 Na ne hene ne mmapomma  
 bebɔ mu akɔ nnommu mu,”  
 senea AWURADE se ni.

## 2

1 Nea AWURADE se ni:  
 “Moab aye bɔne bebree ama no atra so,  
 eno nti, merennan m’abufuw.  
 ɔhyew Edomhene nnompe,  
 maa edan nsɔ.  
 2 Mede ogya beto Moab mu,  
 na ahyew Keriot aban.  
 Moab behwe ase wɔ huuye,  
 ɔko nteetemu ne torobento nnyigyei mu.  
 3 Mese ne hene  
 na makunkum ne mmapomma aka ne ho,”  
 senea AWURADE se ni.  
 4 Nea AWURADE se ni:  
 “Yuda aye bɔne bebree ama no atra so,  
 eno nti, merennan m’abufuw.  
 Wɔapo AWURADE mmara no  
 na wɔanni n’ahyede so  
 efise atoro anyame no  
 ama wɔafom ɔkwan no,  
 anyame a wɔn nenanom dii akyi no.  
 5 Mede ogya beto Yuda mu  
 na ahyew Yerusalem aban.”

### *Israel Atemmu*

6 Nea AWURADE se ni:  
 “Israel aye bɔne bebree ama no atra so,  
 eno nti, merennan m’abufuw.  
 Wɔton atreenefo de gye dwete,  
 ne ahiafo de gye mpaboa.

- 7 Wotiatia ahiafo so  
te senea wɔye fam mfutuma  
na wɔma atentrenee bɔ mmɔborɔfo.  
Agya ne ne ba ne ɔbea baako da  
de gu me din kronkron no ho fi.
- 8 Wɔdeda afɔremuka biara ho  
wɔ wɔn awowa ntama so.  
Wɔn anyame fi mu no,  
wɔnom nsa a wɔagye sɛ mmaratode.
- 9 “Mesɛɛ Amorifo no wɔ wɔn anim,  
ɛwɔ mu sɛ wɔwɔware te sɛ sida.  
Wɔn ho nso ye den sɛ odum.  
Nanso mesɛɛ n’aba wɔ ne soro,  
ne ne ntin wɔ n’ase.
- 10 Miyii mo fii Misraim,  
na midii mo anim mfirihya aduanan wɔ  
sare so  
senea mede Amorifo asase bɛma mo.
- 11 Miyiyii mo mmabarima no bi yeɛ wɔn adiyifo,  
ne mo mmerante ebinom sɛ Naserefo.  
Na ɛnte saa ana, Israelfo?”  
Nea AWURADE bisa ni.
- 12 “Nanso momaa Naserefo no nom nsa  
na mohyɛɛ adiyifo no sɛ wɔnnhyɛ nkɔm.
- 13 “Na afei, mɛdwerɛw mo  
senea teaseɛnam a aduan aye no ma mia  
asase no.
- 14 Ahooharefo rentumi nguan.  
Ahoodenfo rennya ahooden,  
na ɔkofo rennya ne ti nnidi mu.
- 15 Agyantowfo rentumi nnyina nea ogyina.  
Asraafo ahooharefo rentumi nguan,  
na ɔpɔnkɔsotefo rentumi mpere ne nkwa.

16 Mpo akofa akokodurufu  
de adagyaw beguan wɔ saa da no,”  
senea AWURADE se ni.

### 3

#### *Wɔfrɛ Nnansefo Tia Israel*

1 Muntie saa asem a AWURADE aka atia mo yi,  
Israelfo, nea etia abusua a miyii wɔn fii Misraim  
no nyinaa:

2 “Mo nko ara na mayi mo  
wɔ mmusua a ewɔ asase so nyinaa mu;  
enti metwe mo aso  
wɔ mo bɔne nyinaa ho.”

3 Nnipa baanu betumi abɔ mu anantew,  
wɔ bere a wɔnyee nokoro ana?

4 Gyata bobɔ mu wɔ ɔdɔtɔ ase  
wɔ bere a onhuu hanam biara ana?  
Ɔbobɔ mu wɔ ne tu mu  
wɔ bere a onkyeree hanam biara ana?

5 Anomaa betɔ afiri mu wɔ fam  
wɔ baabi a wonsum afiri ana?  
Afiri huan konkɔn hɔ wɔ  
bere a enyii aboa ana?

6 Se wɔhyen torobento wɔ kuroɔn mu a  
nnipa no ho mpopo ana?  
Se atoyerɛnkyem ba kuroɔn bi mu a  
enyɛ AWURADE na ɔyɛ ana?

7 Ampa ara, Otumfo AWURADE nye biribi  
a onna ne nhyehyɛe adi  
nkyere n'Asomafo adiyifo no.

8 Gyata no abobɔ mu,

hena na onnsuro?  
 Otumfo AWURADE akasa,  
 hena na ɔrenhyɛ ho nkɔm?

<sup>9</sup> Mompae mu nka nkyere Asdod aban  
 ne Misraim aban:  
 “Mommoaboa mo ho ano wɔ Samaria mmeɔw  
 so;  
 hwe basabasaye a ewɔ no so  
 ne nhyeso a ewɔ ne nkurɔfo mu.”

<sup>10</sup> “Wonnim senea wɔye nea eye,”  
 senea AWURADE se ni.  
 “Wɔde nneema a wɔafow ne nea wɔawia  
 sie wɔ wɔn aban mu.”

<sup>11</sup> Eno nti, sɛɛ na Otumfo AWURADE se,  
 “Ɔtamfo bi betwiw afa mo asase no so;  
 Obebubu mo bammɔ agu,  
 na wɔafow mo aban.”

<sup>12</sup> Nea AWURADE se ni:  
 “Senea oguanhwɛfo gye  
 anan abien nnompe anaa aso sin pe  
 fi gyata anum no,  
 saa ara na wobegye Israelfo nkwa,  
 wɔn a wɔtete wɔn mpa ntwea so wɔ  
 Samaria,  
 ne wɔn a wɔdeda nkongua pa mu wɔ  
 Damasko no.”

<sup>13</sup> “Tie eyi, na di adanse tia Yakobfi,”  
 senea AWURADE, Asafo AWURADE Nyankopon  
 se ni.

<sup>14</sup> “Da a metwe Israel aso wɔ ne nnebɔne ho no,  
 meseɛ afɔremuka a ewɔ Bet-El;  
 wobetwitwa afɔremuka no mmen  
 na abu ahwe fam.

15 Medwiriw awɔwbere mu ofi  
 ne ahuhurubere mu ofi agu;  
 na afi a wɔde aonse adura ho no wɔbɛsɛe no  
 na afi akese no nso wobebubu agu,”  
 sɛnea AWURADE se ni.

## 4

### *Israel Nsan Nkɔɔ Onyankopɔn Nkyɛn Ɛ*

- 1 Muntie asem yi, mo Basan “anantwi” a mowɔ  
 Bepɔw Samaria so,  
 mo mmea a mohyɛ ahiafo so, na moka  
 mmɔborɔfo hyɛ  
 na moka kyere mo kununom se, “Mommɛ yɛn  
 nsa!”
- 2 Otumfo AWURADE de ne kronkronyɛ aka ntam  
 se,  
 “Ampa ara bere no bɛba  
 a wɔde nkaa bɛtwe mo akɔ;  
 mo mu nea otwa to no, wɔde nsumnam  
 darewa bɛtwe no.
- 3 Mo mu biara bepue akɔ,  
 na mɔbɛfa ɔfasu mu ntokuru mu,  
 na wɔbɛtow mo akyene Harmon fam,”  
 sɛnea AWURADE se ni.
- 4 “Monkɔ Bet-El nkɔyɛ bɔne  
 na monkɔ Gilgal\* na monkɔyɛ bɔne ara.  
 Momfa mo afɔrebɔde mmra anɔpa biara,  
 na momfa mo ntotoso du du mmra mfe  
 abiesa biara.
- 5 Monhyew mmɔkaw brodo sɛ aseda afɔre;

---

\* **4:4** Bet-El...Gilgal: Saa nkurow abien yi yɛ nkurow a abakɔsem mu wɔde kae Awurade mmoa. Na saa nkurow yi yɛ mmeae a na wɔsom Onyankopɔn wɔ ho wɔ Amos bere so.

Momfa ayeyede a efi mo pe mu nhoahoa mo  
 ho,  
 na momfa ntu mo ho, mo Israelfo,  
 na eyi ne nea mope se moye,”  
 senea Otumfo AWURADE se ni.

6 “Memaa oyafunu daa mpan wo kuropon biara  
 mu  
 na aduan ho yee den wo nkurow so,  
 nanso monnsan mmaa me nkyen e,”  
 senea AWURADE se ni.

7 “Mesan de osu kamee mo,  
 bere a aka asram abiesa na otwabere no adu.  
 Memaa osu too wo kurow baako so  
 na mamma anto wo kurow foforo so.  
 Afuw baako nyaa osu  
 afuw foforo annya bi na hyewee.

8 Nnipa totoo ntintan kyinii nkurow so pee nsu  
 nanso woannya dodow a ebeso won nom,  
 nanso monnsan mmaa me nkyen e,”  
 senea AWURADE se ni.

9 “Mpen pii no mede nnobae yare  
 ba mo mfikyifuw ne mo bobefuw so.  
 Mmoadabi seee mo borodoma ne mo ngonnu,  
 nanso monnsan mmaa me nkyen e,”  
 senea AWURADE se ni.

10 “Mede oyaredom baa mo so  
 senea mede yee Misraimfo no,  
 mede afoa kunkum mo mmerante  
 ne apokoo a mofaa won nommum  
 mede mo nsra mu hua a ebon hyen mo  
 hwene mu,



nanso, monnsan mmaa me nkyen ε,”  
senea AWURADE se ni.

11 “Mituu mo mu bi guu  
senea metoree Sodom ne Gomora ase no.  
Moyee se gyentia a woatu afi ogya mu.  
Nanso monnsan mmaa me nkyen ε,”  
senea AWURADE se ni.

12 “Enti afei, Israel, nea mede beye wo ni,  
na esiane se mede eyi beye wo nti,  
siesie wo ho, Israel. Hyia wo Nyankopon.”

13 Nea oye mmepow na obo mframa  
na oda n’adwene adi kyere nnipa,  
nea oma adekyee hann dan sum  
na onantew asase soronsoromma so no.  
Asafo AWURADE Nyankopon ne ne din.

## 5

### *Adwotwa Ne Adwensakra Ho Fre*

<sup>1</sup> Tie asem yi, mo Israelfo, saa adwotwa yi fa  
mo ho:

<sup>2</sup> “Obabun Israel ahwe ase  
a orensore bio,  
woapo no wo n’ankasa asase so,  
na onni obi a obema no so.”

<sup>3</sup> Nea Otumfo AWURADE se ni:  
“Kuropon a ode mmarima ahodenfo apem ko  
ma Israel no,  
mu oha pe na wobeka;  
Kurow a ode ahodenfo oha no,  
mu du pe na wobeka.”

<sup>4</sup> Nea AWURADE ka kyere Israelfo ni:  
“Monhwehwe me na munnya nkwa;

5 Monnhwehwe Bet-El,  
 monnko Gilgal,  
 na munntu kwan nko Beer-Seba nso.  
 Ampa ara Gilgal beko nnommmu mu  
 na wobehwe Bet-El ase koraa.”  
 6 Monhwehwe AWURADE na munnya nkwa,  
 anye saa a obepra Yosef fi te se ogya;  
 ebeyew,  
 na Bet-El rennya obi anum no.

7 Mo a moma atemmu ye nwen  
 na mototo trennee ase.

8 Nea oboo nsoromma, Akokobeatan ne ne mma,  
 nea odan sum ye no adekyee  
 na oma awia dan adesae.  
 Nea oboaboa po mu nsu ano  
 na ohwie gu asase so,  
 ne din ne AWURADE.

9 Ossee abandennen ntem so  
 na obubu kuropon a wobao ho ban nso,

10 motan nea otete wɔ asennii  
 na mubu nea oka nokware animtiaa.

11 Mutiatia ohiani so  
 na mohye no gye aduan fi ne nkyen.  
 Enti ewo mu se mode abo a wɔatwa asisi afi  
 akese de,  
 nanso morentena mu;  
 ewo mu se moaye bobo nturo a eye fe de  
 nanso morennom mu nsa.

12 Na minim mo mmurato dodow  
 ne mo bone akese no.

Mohye atreenefo so na mugye adanmude  
 mubu ahiafo ntenkyew wɔ asennii.

13 Eno nti, onyansafɔ yɛ kɔmm saa mmere yi mu,  
efisɛ ɛyɛ mmere bɔne.

14 Monhwehwɛ papa, na moanya nkwa  
na ɛnyɛ bɔne.

Na Asafɔ AWURADE Nyankopɔn bɛka wo ho,  
sɛnea moka sɛ ɔyɛ no.

15 Munkyi bɔne, na monnɔ papa;  
Mummu atɛntrenee wɔ asennii.  
Ebia, Asafɔ AWURADE Nyankopɔn  
benya ahummɔbɔ ama  
Yosef nkae no.

16 Enti nea AWURADE, Asafɔ AWURADE Nyankopɔn  
se ni:

“Adwɔtwa bɛba mmɔrɔn nyinaa so  
na ɔyaw ne apinisi bɛba mmɔnten so.

Wɔbɛfrɛ akuafo ama wɔabesu  
na agyamfo abetwa adwo.

17 Wɔbetwa adwo wɔ bobeturo nyinaa mu,  
efisɛ mɛnantew mo mu,”  
sɛnea AWURADE se ni.

### *AWURADE Da No*

18 Nnɔme nka wɔn a  
wɔpɛ sɛ AWURADE da no ba!

Dɛn nti na mopɛ sɛ AWURADE da no ba?  
Saa da no bɛyɛ sum, na ɛnyɛ hann.

19 ɛbɛyɛ te sɛ onipa a oguan fi gyata anim  
na okohyia sisi,

sɛnea owura ne fi  
de ne nsa to ɔfasu so,  
na ɔwɔ ka no.

20 Na AWURADE da no bɛyɛ sum; ɛrenyɛ hann,  
ɛbɛyɛ sum kabii a hann nsinsan biara nni  
mu.

- 21 “Mikyi na mepo mo nyamesom mu aponto;  
m’ani nnye mo afahye nhyiamu ho.
- 22 Ewo mu se mode chywefore ne aduan afore  
bre me de,  
nanso merennye.  
Mode asomdwoe afore bre me  
nanso m’ani renso.
- 23 Momfa mo nnwonto gyegyeege no mfi me so!  
Merentie mo asankuten so nnwom.
- 24 Mmom, momma atentrenee ntee se asubonten,  
na trenee nye se asuten a erenyow da!
- 25 “Israelfo, enye me na mode aforebode ne  
ayeyede bre me  
mfe aduanan wo sare so ana?
- 26 Mode mo ho nyinaa ato Molok nyame,  
ne mo honi Refan so;  
woye ahoni a moaye se mobesom won.
- 27 Eno nti, metwa mo asu ako Damasko noho,”  
senea AWURADE a ne din ne Asafo  
Onyankopon se ni.

## 6

- 1 Nnome nka mo a mugye mo ho di wo Sion,  
ne mo a mo asom adwo mo wo Samaria  
bepow so,  
mo atitiriw a mowo oman a edi kan mu,  
a Israelfo ba mo nkyen!
- 2 Monko Kalne nkohwe ho.  
Na mumfi ho nko Hamat kese mu,  
munsian nko Gat a ewo Filistia.  
Woye sen mo ahemman abien no?  
Won asase no so sen mo de no ana?
- 3 Mutu da bone hwe da

- na motwe atemmuda ben.  
<sup>4</sup> Modeda asonse mpa so  
 mugye mo ahome wɔ mo nnae mu,  
 na mowe nguantenmma ne  
 nantwimma a wɔadodo srade nam.  
<sup>5</sup> Mode mo sankuten to ahuhunnwom,  
 na mobɔ mo tirim ye nnwom wɔ  
 mo nnwontode so te se Dawid.  
<sup>6</sup> Monom nsa wɔ nkora mu  
 na mode sradhuam papa ye mo ho,  
 na munni awereshow wɔ Yosef see ho.  
<sup>7</sup> Eno nti, mobeka wɔn a wodi kan twa wɔn asu  
 no ho;  
 na mo aponto ne mo ahomegye to betwa.

*AWURADE Kyi Israel Ahomaso*

- <sup>8</sup> Otumfo AWURADE aka ne ho ntam  
 na nea Asafo AWURADE Nyankopɔn se ni:  
 “Miki Yakob ahomaso  
 na mempe n’aban;  
 mede kuropɔn no bema  
 ne nea ewɔ mu nyinaa.”  
<sup>9</sup> Se wogyaw nnipa du wɔ ofi baako mu a, wɔn  
 nso bewuwu. <sup>10</sup> Na se obusuani a ɔrebɛhyew  
 awufo no ba se ɔrebɛfa wɔn afi fie hɔ na obisa  
 obi a wakɔtew se, “Obi ka wo ho ana?” Na obua  
 se, “Dabi” a, afei ɔbeka se, “Mua w’ano!” Ense  
 se wɔbɔ AWURADE din.  
<sup>11</sup> Na AWURADE ahye mmara  
 na obebubu afi akese no mu asinasin  
 ne afi nketewa no nso mu nketenkete.  
<sup>12</sup> Apɔnkɔ tu mmirika wɔ abotan a apaapae so  
 ana?  
 Na obi de nantwi funtum hɔ ana?  
 Nanso moadan atentrenee aye no awuduru.

Na trenee nso aye nwenweenwen.

13 Mo a mo ani gye Lo-debar nkogu ho,  
na mubisa se, “Enye yen ahooden na ye de  
dii Karnaim so ana?”

14 Nea Asafo AWURADE Nyankopon se ni:  
“Mehwanyan oman bi abetia mo, Israelfo,  
nea obehye mo so afi Lebo Hamat akosi  
Araba bon mu.”

## 7

### *Mmoadabi, Ogya Ne Kirebennyε Susudua*

1 Nea Otumfo AWURADE yi kyereε me ni: na  
oreboaboa mmoadabi bebree ano. Eyi ye bere a  
wɔatwa ohene kyefa afi mfuw no so na akyiri  
nnɔbae no renyin no. 2 Bere a mmoadabi no  
awe asase no so nnɔbae nyinaa no, meteeε mu  
se “Otumfo AWURADE, mesre wo, fa wo nkurofo  
bone kye won! Jakob beye den agyina? Oye  
oman ketewa bi.”

3 Eno nti, AWURADE bo dwoe.

Na ogyaee n’atirimpɔw no. Okae se,  
“Merenye.”

4 Nea Otumfo AWURADE yi kyereε me ni:  
Otumfo AWURADE de ogya rebebu aten; eyow bun  
kese no, na eεee asase no. 5 Na meteeε mu  
se, “Otumfo AWURADE, mesre wo, gyaε! Jakob  
rentumi nnyina! Oye oman ketewa bi.”

6 Eno nti, AWURADE bo dwoe na okae se,  
“Megyaε m’atirimpɔw yi nso.”

7 Eyi ne nea oyi kyereε me: Na AWURADE  
gyina ofasu a wɔato no kirebenn no ho, a okita

kirebennyε susudua no. <sup>8</sup> Na AWURADE bisaa me se, “Amos, den na wuhu?”

Mibuae se, “Kirebennyε susudua.”

Na AWURADE kae se, “Mede kirebennyε susudua yi reto me nkurɔfo Israelfo ho; meremfa wɔn ho nkyε wɔn bio.

<sup>9</sup> “Wɔbesεε Isak sorɔnsorɔmma na Israel kronkron tenabea nso wobebubu no; mede m’afɔa besɔre atia Yeroboamfi.”

### *Amos Ne Amasia*

<sup>10</sup> Amasia a ɔye Bet-El sofo de nkra kɔmaa Israelhene Yeroboam se, “Amos rebɔ pɔw atia wo wɔ Israel ha yi ara! Nsem a ɔreka no nye abodwosem. <sup>11</sup> Nea Amos reka ni:

“Yeroboam bewu wɔ afoa ano, na ɔkwan biara so Israel beko nnommum mu, wɔ akyirikyiri asase so.’”

<sup>12</sup> Na Amasia ka kyerεε Amos se, “Fi ha kɔ, wo ɔdehufo! San kɔ Yuda asase so na kɔtena hɔ hye wo nkɔm. <sup>13</sup> Nhye nkɔm bio wɔ Bet-El ha, efise ha ye ɔhene tenabea kronkron ne ahemman no asɔredan.”

<sup>14</sup> Amos buaa Amasia se, “Mennyε odiyifo anaa odiyifo bi ba, na na meye oguanhwεfo a na mehwe borɔdɔma nnua nso so. <sup>15</sup> Nanso AWURADE frεε me fii nguan sohwe so, ka kyerεε me se, ‘Kɔhye nkɔm kyerε me nkurɔfo Israelfo.’

<sup>16</sup> Na afei, tie AWURADE asem. Woka se, “Nhye nkɔm ntia Israelfo,

na gyae asenka a wode tia Isakfifo no.’

<sup>17</sup> “Enti asem a AWURADE ka ni: “Wo yere bebɔ aguaman wɔ kuropon yi mu,

wo mmabarima ne wo mmabea bewuwu wo  
 afoa ano.  
 Wobesusuw w'asase na wakyekye mu,  
 na w'ankasa nso, wubewu wo abosonsom-  
 man mu,  
 na okwan biara so Israel beko nnommmu mu,  
 wo akyirikyiri asase so.'"

## 8

### *Kenten A Aduaba A Abere Wo Mu*

<sup>1</sup> Afei nea Otumfo AWURADE yi kyerere me ni:  
 kenten a aduaba a abere wo mu. <sup>2</sup> Obisae se,  
 "Den na wuhu, Amos?"

Mibuae se, "Kenten a wode nnuaba a abere  
 ahye no ma."

Na AWURADE ka kyerere me se, "Me nkurofo  
 Israelfo bere no aso; meremfa won ho nkye won  
 bio."

<sup>3</sup> Senea Otumfo AWURADE se ni, "Saa da no,  
 hyiadan nnwonto bedan agyaadwotwa. Wobebo  
 afunu bebree apete baabiara! Enti ye komm!"

<sup>4</sup> Muntie saa asem yi, mo a mutiatia mmoborofo  
 so,

na mopam ahiafo fi won asase so,

<sup>5</sup> na moka se,

"Bere ben na osram foforo betwa mu  
 ama yeaton aduan,

na Homeda beba awiei  
 ama yeadi awi gua?"

Se mobehye susukoraa mu

na moatoto obo so

na mode nsania a wamiamu mu asisi atofo,

<sup>6</sup> na mode dwete ato ahiafo

na mmoborofo nso moaton won agye  
 mpaboa,



na moapra awi ase afra awi mu atɔn.

<sup>7</sup> AWURADE de Yakob ahohoahoa aka ntam se:  
“Me werɛ remfi biribiara a wɔaye da.

<sup>8</sup> “Asase renwosow wɔ nea asi yi ho ana,  
na wɔn a wɔte mu nyinaa rentwa adwo ana?

Asase no nyinaa bɛma ne ho so te sɛ Nil\*  
ebubu afa so, na asan atwe bio  
te sɛ Misraim asubɔnten.”

<sup>9</sup> Senea Otumfo AWURADE se ni,  
“Saa da no, mɛma owia atɔ owigyinae,  
na mama sum aduru asase so awia ketee.

<sup>10</sup> Mɛdan mo nyamesom aponto ama aye  
awerɛhowdi  
na mo nnwonto nyinaa adan osu.

Mɛma mo nyinaa afura atweaatam  
na mayi mo tinwi.

Meye saa da no te sɛ ɔba koro ho awerɛhowdida  
na awiei no aye sɛ da a eye nwen.

<sup>11</sup> “Nna no reba” senea Otumfo AWURADE se ni,  
“Mɛma ɔkɔm aba asase no so,  
ɛnye aduankɔm anaa osukɔm,  
na mmom, AWURADE asem ho kɔm.

<sup>12</sup> Nnipa bɛtɔ ntintan akyinkyin afi po so akɔ po  
so,  
na wɔakyinkyin afi atifi fam akɔ apuei fam,  
sɛ wɔrɛkɔhwehwe AWURADE asem,  
nanso wɔrenhu.

<sup>13</sup> “Na saa da no  
“mmabaa ahoɔfɛfo ne mmarimaa ahoɔdenfo  
bɛtɔtɔ beraw esiane osukɔm nti.

\* **8:8** Yiri tɛnn te se Nil: Osu a ɛtɔ bere ano bere ano wɔ Etiopia no ma Asubɔnten Nil a ɛwɔ Misraim yiri bu fa so beye anammɔn 25 ma ne subon no ye ma. Nsuyiri yi soa dɔte pa kogu asase no so.

14 Wɔn a wɔde Samaria aniwu abosom ka ntam,  
 anaa wɔde Dan ne Beer-Seba abosom ka  
 ntam no,  
 wɔbɛhwɛhwe ase na wɔrensɔre bio.”

## 9

### *Wɔbɛsɛɛ Israel*

1 Mihuu AWURADE sɛ ogyina afɔremuka no ho,  
 na ɔkae se,

“Bɔ Asɔredan no afadum no atifi  
 na mma ne fapem no nwosow.  
 Munnwiriw ngu nnipa no nyinaa so;  
 wɔn a aka no mede afoa bekunkum wɔn.  
 Ɔbaako mpo rentumi nguan,  
 obiara rennya ne ho sɔnn.

2 Mpo sɛ wotu fam kɔ ɔda mu a,  
 hɔ na me nsa betwe wɔn afi aba.  
 Mpo sɛ wɔforo kɔ ɔsoro a,  
 hɔ na meyi wɔn afi aba fam.

3 Mpo sɛ wɔkɔtetɛw bepɔw Karmel atifi a,  
 hɔ na metiw wɔn akɔkyere wɔn aba.  
 Mpo sɛ wɔde wɔn ho sie me wɔ po ase a,  
 hɔ na mɛhyɛ ɔwɔ no ama wakɔkeka wɔn.

4 Mpo sɛ wɔn atamfo de wɔn kɔ nnommmu mu  
 a,  
 hɔ na mɛhyɛ afoa akunkum wɔn.

“Megyen m’ani ahwɛ wɔn.  
 Mede ɔsɛɛ bɛba wɔn so na meremmoa wɔn.”

5 AWURADE, Asafo AWURADE,  
 Ɔno na ɔde ne nsa ka asase ma ɛnan,  
 ma wɔn a wote so nyinaa twa adwo.  
 Asase no nyinaa ma ne ho so te sɛ Nil

na etwe te se Misraim asubonten.  
 6 Ono na osi n'ahemfi a ekoron wo osoro  
 na oto ne fapem wo asase so.

Ono na oboaboa po mu nsu ano  
 na ohwie gu asase so.

AWURADE ne ne din!

7 "Mo Israelfo,  
 mo ho hia me sen Etiopiafo?"

Senea AWURADE se ni.

Manyi Israelfo amfi Misraim,  
 ne Filistifo amfi Kaftor,  
 ne Aramfo nso amfi Kir ana?

8 "Ampa ara Otumfo AWURADE ani  
 wo nnebone ahenni no so.

Mepepa no afi asase ani,  
 nanso merensese Yakobfi korakora,"  
 senea AWURADE se ni.

9 "Na mehye,

na mewosow Israelfi,  
 wo amanaman nyinaa mu,  
 senea wohuhuw atoko so wo huhuamoa mu  
 na aba fua mpo nto fam no.

10 Nneboneyefo a wowa me nkurofo mu nyinaa  
 betoto wo afoa ano,

won a woka se,

'Amanehunu rento yen anaa eremma yen so  
 da no.'

### *Israel Nsiesiei*

11 "Saa da no, mesan aba abesi  
 "Dawid fi a abubu no bio.

Mesiesie ne mmeae a aseesee no,  
 na masi no senea na ete no,

12 na wofa Edom nkae no  
 ne amanaman a me din da won so."

AWURADE a waka no, ɔno na ɔbeyɛ eyinom nyinaa.

<sup>13</sup> “Nna no reba,” sɛnea AWURADE se ni,  
 “A nnɔbae no beba ntem ama otwafo no,  
 na bobɛ no abu so ama nea otiatia nsakyi-  
 amoa no so no.  
 Nsa foforo besosɔ afi mmepɔw no so  
 na atɛ afi nkoko no nyinaa so.

<sup>14</sup> Mede me nkurofo Israel nnommum besan aba.

“Wɔbesan asiesie nkuropon a asɛɛ no na wɔatena mu.

Wɔbeyɛ bobɛ nturo na wɔanom mu nsa;  
 wɔbeyɛ mfikyifuw na wɔadi so nnuaba.

<sup>15</sup> Mede Israelfo bedua wɔn ankasa asase so  
 a wɔrentu bio da  
 mfi asase a mede ama wɔn no so,”  
 sɛnea AWURADE, mo Nyankopon se ni.

**Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma  
Asante Twi Nkwa Asem™  
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante  
Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Asante Twi (Twi)

Dialect: Asante

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-06-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

14163569-3294-53ff-a970-30b3c0d1f237